



LEGGI E CONSERVA  
QUESTE ISTRUZIONI  
READ AND SAVE  
THESE INSTRUCTIONS

## Collegamenti elettrici / Electrical connections

Versione temperatura / Temperature version

1x two-wire connection  
Standard

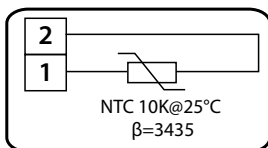


Fig.1

Versione temperatura e umidità / Temperature and Humidity version

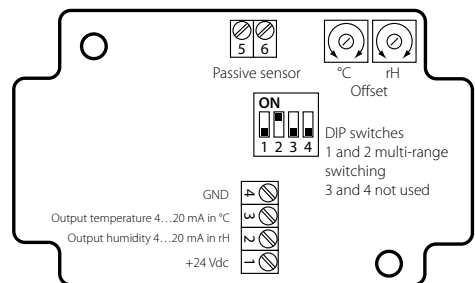


Fig.2

## Dimensioni / Dimensions

Versione temperatura / Temperature version

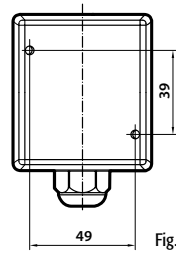
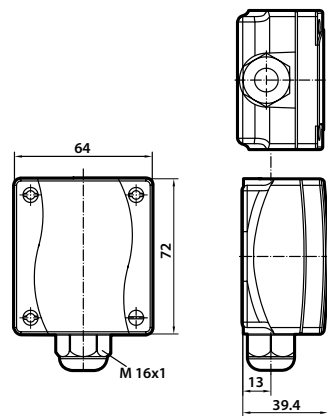


Fig. 3

## Connector diagram - output 4...20mA

At transmitters with current output the humidity output (pin 2) must be compulsory connected!

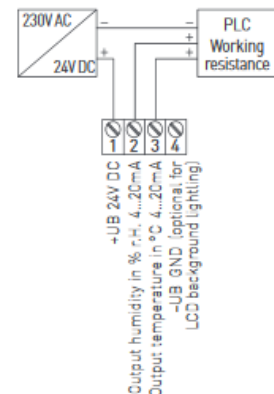


Fig. 4

## Dimensioni / Dimensions

Versione temperatura e umidità  
Temperature and Humidity version

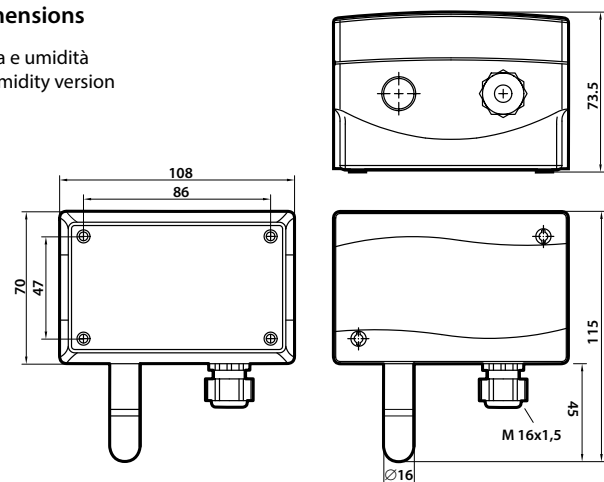


Fig. 5

## ITA Caratteristiche generali

I sensori elettronici outdoor CAREL sono utilizzati con i controlli in abbinamento alle pompe di calore per compensare il set point dell'acqua in funzione della temperatura esterna e la gestione delle fasce climatiche, e in abbinamento alle centrali di trattamento aria per conoscere la temperatura esterna.

Realizzati per resistere alle condizioni climatiche esterne più estreme sono disponibili in due versioni:

- Temperatura -50...90°C, sensore NTC 10K@25°C  $\beta=3435$ ;
- Temperatura e Umidità -35...80°C, uscita attiva 4...20mA (T/H) e sensore NTC 10K@25°C  $\beta=3435$ .

## Codici

Codice	Descrizione
DPUT011000	Sensore di temperatura -50T90°C (uscita resistiva NTC 10K@25°C) per esterno
DPUC110000	Sensore di temperatura -35T80°C (uscita resistiva NTC 10K@25°C e 4...20mA) / e umidità 10-90 rh% (uscita 4...20mA) per esterno

## Caratteristiche tecniche

Versione Temperatura

Campo di lavoro:	da -50°C a +90°C
Sensore di temperatura interno:	10K@25°C $\beta=3435$
Test di corrente:	circa 1 mA
Contenitore:	poliammide rinforzato 30% fibra di vetro simile a RAL9010. Coperchio con chiusura a vite rapida
Dimensioni:	72 x 64 x 39,5 mm
Pressacavo:	M16 compreso serracavo
Connessioni elettriche:	Morsetto vite due vie per cavo 0,14...1,5mm <sup>2</sup>
Resistenza di isolamento:	$\geq 100M\Omega$ a 20°C (500Vdc)
Umidità:	< 95% rH%
Classe di protezione:	III (conforme EN60730)
Tipo di protezione:	IP65 (conforme a EN60529)

Versione Temperatura e umidità

Alimentazione:	15...36 Vdc (+/-10%);
Assorbimento:	<1,1VA / 24Vdc
Campo di lavoro temperatura:	-35T80°C
Segnale uscita	4...20 mA
Temp. campi di lavoro selezionabile:	-35T35°C; -35T75°C; 0T50°C; 0T80°C; (vedi tabella 4...20mA l'uscita corrispondente)
Precisione della temperatura:	$\pm 0,8K$ tipico a 20°C (dipende molto dalla posizione di installazione)
Campo di lavoro Umidità:	10...90 %rh non condensante (uscita 4...20mA sul campo 0...100 %rh) con resistenza di carico <800 $\Omega$ vedi diagramma resistenza di carico
Precisione umidità:	$\pm 5$ %rh (20...80%) a 20°C
Protezione del sensore:	Membrana in fibra plastica
Immagazzinamento:	-25T50°C; 20...90%rh non condensante
Sensori:	Sensore di umidità digitale integrato con sensore di temperatura - prova temp. di rugiada, bassa isteresi, alta stabilità a lungo termine
Morsetteria:	morsetti a vite per cavi con sezione da 0,2 a 1,5 mm <sup>2</sup>
Grado protezione:	IP65 (secondo EN60529)
Contenitore:	Materiale plastico poliammide, con 30% fibra di vetro, con 4 viti ad aggancio rapido colore simile RAL9010
Dimensioni:	108 x 70 x 73,5 mm
Passacavo:	M16 incluso stringi cavo
Tubo di protezione:	Acciaio inox 16mm L=45
Stabilità a lungo termine:	$\pm 1$ % anno
Classe di protezione:	III (secondo EN60730)
Normative:	Conforme CE, direttiva EMC del 2004/108/EC, EN61326-1-2006, 61326-2-3:2006

## Avvertenze installazione e montaggio

Prestare le seguenti attenzioni:

- Installare i sensori sul pannello, utilizzando i 2 fori predisposti presenti nel contenitore.
- Evitare l'esposizione solare diretta e proteggere dalle intemperie (pioggia e grandine).
- Installare il sensore preferibilmente nella parete esterna lato nord dell'edificio.
- Non praticare fori nel contenitore che compromettano la protezione IP.
- Per mantenere il grado di protezione IP65 deve essere realizzato il collegamento con cavo multipolare con guaina esterna di 8 mm max.
- Si consiglia l'uso di cavi schermati. I cavi di segnale non devono essere alloggiati vicino a cavi di alimentazione o di carichi alimentati a 230...400Vac, né vicino a cavi di comando di teleruttori. Si riducono i rischi di accoppiamento di disturbi e quindi di errori di misura causati da accoppiamento elettromagnetico.
- Prevedere un isolamento almeno principale rispetto ad alimentazione di rete per il controllo a cui la sonda è collegata; se il cappuccio sensore è accessibile agli utilizzatori si deve prevedere un doppio isolamento.
- Per il cablaggio si consiglia un cavo multipolare da 3 a 5 fili con sezione massima di 1,5mm<sup>2</sup>.

Per evitare gli errori dovuti alla corrente di alimentazione si può utilizzare una alimentazione supplementare da un trasformatore esterno. Il trasformatore non deve essere collegato a terra e può essere posizionato nel quadro del regolatore, la connessione di alimentazione utilizza in questo caso due fili separati da quelli di segnale (4 in totale). In installazioni con più sonde ognuna deve essere alimentata dal proprio trasformatore, con questa situazione la distanza max di collegamento può essere di 100m con cavi di sezione 1,5mm<sup>2</sup> per ridurre il rumore dovuto alla connessione di alimentazione.

Uscita in corrente 4...20 mA: la distanza massima è di 200 m.

Prestare la massima attenzione durante la fase del collegamento elettrico (vedere schemi di collegamento).

**ATTENZIONE:** E' possibile collegare la sola uscita umidità mentre per il corretto funzionamento dell'uscita di temperatura è necessario collegare anche l'uscita di umidità.

## ENG General characteristics

CAREL outdoor electronic sensors are used with controllers in conjunction with heat pumps to offset the water setpoint based on the outdoor temperature and the management of the climate zones, and in conjunction with air treatment plants in order to know the outdoor temperature.

Made to resist the most extreme outdoor conditions, they are available in two versions:

- Temperature -50...90°C, NTC sensor 10K@25°C  $\beta=3435$ ;
- Temperature and humidity -35...80°C, active output 4...20mA (T/H) and NTC sensor 10K@25°C  $\beta=3435$ .

## Codes

Code	Description
DPUT011000	Temperature sensor -50T90°C (resistive output NTC 10K@25°C) for outdoors
DPUC110000	Temperature sensor -35T80°C (resistive output NTC 10K@25°C and 4...20mA) / and humidity 10-90 rh% (output 4...20mA) for outdoors

## Technical characteristics

Temperature Version

Operative range:	from -50°C to +90°C
Internal temperature sensor:	10K@25°C $\beta=3435$
Current test:	about 1 mA
Container:	reinforced polyamide 30% fiberglass similar to RAL9010. Cover with quick screw closure
Dimensions:	72 x 64 x 39,5 mm
Cable gland:	M16 including gland nut
Electrical connections:	Two-way screw terminal for cable 0,14...1,5 mm <sup>2</sup>
Insulation resistance:	$\geq 100M\Omega$ at 20°C (500Vdc)
Humidity:	< 95% rH%
Protection class:	III (conforms to EN60730)
Type of protection:	IP65 (conforms to EN60529)

Temperature and Humidity Version

Power supply:	15...36 Vdc (+/-10%);
Absorption:	<1,1VA / 24Vdc
Temperature operative range:	-35T80°C
Output signal	4...20 mA
Selectable temp. output range:	-35T35°C; -35T75°C; 0T50°C; 0T80°C; (see table 4...20mA corresponding output)
Temperature precision:	$\pm 0,8K$ typically at 20°C (very dependent upon the installation position)
Humidity operative range:	10...90%rh non condensing (output 4...20mA in the field 0...100%rh) with load resistance <800 $\Omega$ see load resistance diagram
Humidity precision:	$\pm 5$ %rh (20...80%) at 20°C
Sensor protection:	Plastic fiber membrane
Storage:	-25T50°C; 20...90%rh non condensing
Sensors:	Built-in digital humidity sensor with temperature sensor - dew-point temp. test, low hysteresis, high long term stability
Terminal block:	screw blocks for cables with section from 0.2 to 1.5 mm <sup>2</sup>
Protection rating:	IP65 (according to EN60529)
Container:	Polyamide plastic material with 30% fiberglass, with 4 quick connecting screws colour similar to RAL9010
Dimensions:	108 x 70 x 73,5 mm
Grommet:	M16 including tie-wrap
Protection pipe:	Stainless steel 16mm L=45
Long term stability:	$\pm 1$ % year
Protection class:	III (according to EN60730)
Standards:	EC Compliance, EMC directive dated 2004/108/EC, EN61326-1-2006, 61326-2-3:2006

## Installation and assembly warnings

Pay attention to the following:

- Install the sensors on the panel using the 2 preset holes on the container.
- Avoid direct exposure to the sun and protect it from inclement weather (rain and hail).
- Install the sensor preferably on the northern outside wall of the building.
- Do not make holes in the container that could compromise the IP protection.
- To maintain the IP65 degree of protection, the connection must be made with a multicore cable with an external sheathing of 8 mm max.
- The use of shielded cables is recommended. The signal cables must not be housed near power cables or cables with loads of 230...400Vac, nor near control switch cables. This reduces the risks of disturbance coupling and, therefore, measurement errors caused by electromagnetic coupling.
- Provide at least a main insulation related to the mains power supply for the controller where the probe is connected; if the sensor endcap is accessible to the users, double insulation must be provided.
- For wiring, a multicore cable with 3 to 5 wires with a maximum section of 1.5 mm<sup>2</sup> is recommended.

To prevent errors due to the power supply current, supplementary power supply can be used from an external transformer. The transformer must not be earthed and can be located in the regulator panel. In this case, the supply connection uses two wires separated from the signal wires (4 total). In installations with several probes, each one must be supplied by its own transformer. In this situation, the max connection distance can be 100m with 1.5 mm<sup>2</sup> section cables to reduce the noise due to the supply connection.

Output at 4...20 mA: the maximum distance is 200 m.

Pay careful attention during the electrical connection phase (see connection diagrams).

**ATTENZIONE:** You can connect only a output humidity while for the correct output temperature operation is also required to connect the humidity output too.

## Tabella corrispondenza temperatura / uscita digitale 4...20mA Temperature correspondence table / digital output 4...20mA

temperature table (-35...+75 °C)		temperature table (-35...+35 °C)		temperature table (0...+50 °C)		temperature table (0...+20 °C)	
°C	I <sub>A</sub> in mA	°C	I <sub>A</sub> in mA	°C	I <sub>A</sub> in mA	°C	I <sub>A</sub> in mA
-35	4.0	-35	4.0	0	4.0	0	4.0
-30	4.7	-30	5.1	5	5.6	5	5.0
-25	5.5	-25	6.3	10	7.2	10	6.0
-20	6.2	-20	7.4	15	8.8	15	7.0
-15	6.9	-15	8.6	20	10.4	20	8.0
-10	7.0	-10	10.2	25	12.0	25	9.0
-5	8.4	-5	10.9	30	13.6	30	10.0
0	9.1	0	12.0	35	15.2	35	11.0
5	9.8	5	13.1	40	16.8	40	12.0
10	10.5	10	14.3	45	18.4	45	13.0
15	11.3	15	15.4	50	20.0	50	14.0
20	12.0	20	16.6	55	15.0	55	15.0
25	12.7	25	17.7	60	16.0	60	16.0
30	13.5	30	18.9	65	17.0	65	17.0
35	14.2	35	20.0	70	18.0	70	18.0
40	14.9			75	19.0	75	19.0
45	15.6			80	20.0	80	20.0
50	16.4						
55	17.1						
60	17.8						
65	18.5						
70	19.3						
75	20.0						

## Tabella corrispondenza Umidità / uscita digitale 4...20mA Humidity correspondence table / digital output 4...20mA

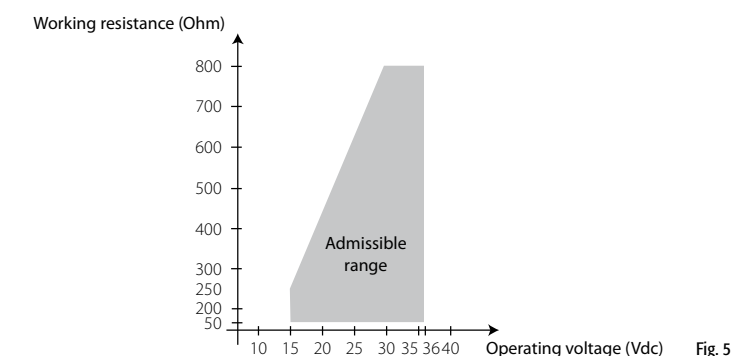
humidity table (0...100% rH)			
% rH	I <sub>A</sub> in mA	% rH	I <sub>A</sub> in mA
0	4.0	55	12.8
5	4.8	60	13.6
10	5.6	65	14.4
15	6.4	70	15.2
20	7.2	75	16.0
25	8.0	80	16.8
30	8.8	85	17.6
35	9.6	90	18.4
40	10.4	95	19.2
45	11.2	100	20.0
50	12.0		

Nella versione temperatura e umidità la configurazione dei dip-switch DP1 e DIP2 permette la selezione la scala di lavoro dell'uscita temp. **Tabella selezione range di temp. Dip1 e Dip2**

In the temperature and humidity version, the configuration of the DIP1 and DIP2 dip-switches allows the selection of the temp output work scale **Temp. range selection table Dip1 and Dip2**

temperature measuring ranges (adjustable)	DIP 1	DIP 2	DIP 3	DIP 4
-35...+75 °C	ON	ON	-	-
-35...+35 °C	OFF	OFF	-	-
0...+50 °C	OFF	ON	-	-
0...+80 °C	ON	OFF	-	-

## Grafico resistenza di carico / Load resistance diagram



### Smaltimento del prodotto

Deve essere oggetto di raccolta separata in conformità alle vigenti normative locali in materia di smaltimento.

### Disposal of the product

The appliance (or the product) must be disposed of separately in accordance with the local waste disposal legislation in force.

### AVVERTENZE IMPORTANTI

Il prodotto CAREL è un prodotto tecnologicamente avanzato, il cui funzionamento è specificato nella documentazione tecnica fornita con il prodotto o scaricabile, anche anteriormente all'acquisto, dal sito Internet [www.carel.com](http://www.carel.com). Il cliente (costruttore, progettista o installatore dell'equipaggiamento finale) si assume ogni responsabilità e rischio in relazione alla fase di configurazione del prodotto per il raggiungimento dei risultati previsti in relazione all'installazione e/o equipaggiamento finale specifico. La mancanza di tale fase di studio, che è richiesta/indicata nel manuale di uso, può generare malfunzionamenti nei prodotti finali di cui CAREL non potrà essere ritenuta responsabile. Il cliente finale deve utilizzare il prodotto solo nelle modalità descritte nella documentazione relativa al prodotto stesso. La responsabilità di CAREL in relazione al proprio prodotto è regolata dalle condizioni generali di contratto CAREL disponibili nel sito [www.carel.com](http://www.carel.com) e/o da specifici accordi con i clienti.

### IMPORTANT WARNINGS

The CAREL product is a state-of-the-art product, whose operation is specified in the technical documentation supplied with the product or can be downloaded, even prior to purchase, from the website [www.carel.com](http://www.carel.com). The client (builder, developer or installer of the final equipment) assumes every responsibility and risk relating to the phase of configuration of the product in order to reach the expected results in relation to the specific final installation and/or equipment. The lack of such phase of study, which is requested/indicated in the user manual, can cause the final product to malfunction of which CAREL can not be held responsible. The final client must use the product only in the manner described in the documentation related to the product itself. The liability of CAREL in relation to its own product is regulated by CAREL's general contract conditions edited on the website [www.carel.com](http://www.carel.com) and/or by specific agreements with clients.

## FRE Caractéristiques générales

Les capteurs électroniques extérieurs CAREL sont utilisés avec les contrôles en association avec les pompes à chaleur pour compenser la valeur de consigne de l'eau en fonction de la température extérieure et la gestion des zones climatiques, et en association avec les centrales de traitement de l'air pour connaître la température extérieure. Conçus pour résister aux conditions climatiques extérieures les plus extrêmes, ils sont disponibles en deux versions:

- Température -50...90°C, capteur NTC 10K@25°C β=3435;
- Température et Humidité -35...80°C, sortie active 4...20mA (T/H) et capteur NTC 10K@25°C β=3435.

## Codes

Codes	Description
DPUT011000	Capteur de température -50T90°C (sortie résistive NTC 10K@25°C) pour extérieur
DPUC110000	Capteur de température -35T80°C (sortie résistive NTC 10K@25°C e 4...20mA) / et humidité 10-90 rH% (sortie 4...20mA) pour extérieur

## Caractéristiques techniques

Version Température	
Plage de fonctionnement	de -50°C à +90°C
Capteur de température interne	10K@25°C β3435
Test de courant	environ 1 mA
Boîtier	polyamide renforcé 30% fibre de verre similaire à RAL9010 Capot avec fermeture rapide à vis
Dimensions	72 x 64 x 39,5 mm
Presse-étoupe	M16 avec serre-câble
Connexions électriques	Borne à vis deux voies pour câble 0,14...1,5mm <sup>2</sup>
Résistance d'isolement	≥100MΩ à 20°C (500Vdc)
Humidité	<95% rH%
Classe de protection	III (conforme EN60730)
Type de protection	IP65 (conforme à EN60529)

Version Température et humidité	
Alimentation	15...36 Vdc (+/-10%)
Absorption	<1,1VA / 24Vdc
Plage de fonctionnement temp.	-35T80°C
Signal de sortie	4...20 mA
Temp. plages de fonctionnement sélectionnable	-35T35°C; -35T75°C; 0T50°C; 0T80°C; (voir tableau 4...20mA la sortie correspondante)
Précision de la température	± 0,8K typique à 20°C (cela dépend beaucoup de l'endroit d'installation)
Plage de fonction. Humidité	10...90 %rH sans condensation (sortie 4...20mA sur la plage 0...100 %rH) - avec résistance de charge <800Ω voir diagramme résistance de charge
Précision humidité	±5 %rH (20...80%) à 20°C
Protection du capteur	Membrane en fibre plastique
Stockage	-25T50°C; 20...90%rH sans condensation
Capteurs	Capteur d'humidité numérique intégré avec capteur de température - test temp. de rosée, hystérésis basse, grande stabilité à long terme borniers à vis pour câbles avec section de 0,2 à 1,5 mm <sup>2</sup>
Degré de protection	IP65 (selon EN60529)
Boîtier	Matière plastique polyamide, avec 30% de fibre de verre, avec 4 vis à fixation rapide couleur similaire RAL9010
Dimensions	108 x 70 x 73,5 mm
Presse-étoupe	M16 inclus serre-câbles
Tube de protection	Acier inox 16mm L=45
Stabilité à long terme	±1% an
Classe de protection	III (selon EN60730)
Normes:	Conforme CE, directive CEM du 2004/108/EC, EN61326-1-2006, 61326-2-3:2006

## Mises en garde sur l'installation et le montage

Faire attention aux points suivants:

- Installer les capteurs sur le panneau, en utilisant les deux orifices présents sur le boîtier.
- Eviter l'exposition directe au soleil et protéger contre les intempéries (pluie et grêle).
- Installer le capteur de préférence sur le mur extérieur côté nord du bâtiment.
- Ne pas effectuer d'orifices sur le boîtier qui pourraient compromettre la protection IP.
- Pour maintenir le degré de protection IP65, le branchement doit être effectué avec un câble multipolaire avec gaine extérieure de 8 mm max.
- Il est conseillé d'utiliser des câbles blindés. Les câbles de signal ne doivent pas être placés près de câbles d'alimentation ou de charges alimentés à 230...400Vac, ni près de câbles de commande de télérupteurs. Les risques de couplage des perturbations se réduisent, de même que les risques d'erreurs de mesure causées par couplage électromagnétique.
- Prévoir un isolement au moins principal par rapport à une alimentation de réseau pour le contrôle auquel la sonde est reliée; si le capot du capteur est accessible aux utilisateurs, un double isolement doit être prévu.
- Pour le câblage, il est conseillé d'utiliser un câble multipolaire de 3 à 5 fils avec section maximum de 1,5mm<sup>2</sup>.

Pour éviter les erreurs dues au courant d'alimentation, il est possible d'utiliser une alimentation supplémentaire d'un transformateur extérieur. Le transformateur ne doit pas être branché à la terre et peut être placé dans le panneau du régulateur, la connexion d'alimentation utilise dans ce cas deux fils séparés de ceux de signal (4 au total). Dans des installations avec plusieurs sondes, chacune doit être alimentée par son propre transformateur, dans cette situation la distance max de branchement peut être de 100m avec des câbles d'une section 1,5mm<sup>2</sup> pour réduire le bruit dû à la connexion d'alimentation.

Sortie de courant 4...20 mA: la distance maximum est de 200 m.

Prêter la plus grande attention durant la phase du branchement électrique (voir schémas de branchement).

**ATTENTION:** vous pouvez connecter une humidité de sortie tandis que le bon fonctionnement de la température de sortie est également nécessaire pour connecter la sortie de l'humidité.

## GER Allgemeine Beschreibung

Die elektronischen Outdoor-Fühler von CAREL werden in den Wärmepumpen-Steuerungen zur Kompensation des Wassersollwerts als Funktion der Außentemperatur und Klimaperioden sowie in den RLT-Anlagen zur Außentemperaturmessung verwendet.

Sie sind in zwei extrem wetterfesten Versionen verfügbar:

- Temperatur -50...90 °C, NTC-Fühler 10K@25 °C β=3435;
- Temperatur und Feuchte -35...80 °C, aktiver 4...20-mA-Ausgang (T/H) und NTC-Fühler 10K@25 °C β=3435.

## Codes

Code	Beschreibung
DPUT011000	Temperaturfühler -50T90 °C (ohmscher NTC-Ausgang 10K@25 °C) für Outdoor-Anwendungen
DPUC110000	Temperaturfühler -35T80 °C (ohmscher NTC-Ausgang 10K@25 °C und 4...20-mA-Ausgang) / und Feuchtefühler 10-90 % rH (4...20-mA-Ausgang) für Outdoor-Anwendungen

## Technische Spezifikationen

Temperatur-Version	
Arbeitsbereich	Von -50 °C bis +90 °C
Temperaturfühler	10K@25 °C β3435
Strommessung	Ca. 1 mA
Gehäuse	Polyamid mit 30 % Glasfaser, Farbe wie RAL9010 Deckel mit Schnellschraubverschluss
Abmessungen	72 x 64 x 39,5 mm
Kabelverschraubung	M16 mit Kabelbinder
Klemmen	2-Draht-Schraubklemme für Kabel 0,14...1,5 mm <sup>2</sup>
Isolationswiderstand	≥100 MΩ bei 20 °C (500 Vdc)
Feuchte	<95 % rH
Schutzklasse	III (konform mit EN60730)
Schutzart	IP65 (konform mit EN60529)

Temperatur/Feuchte-Version	
Spannungsversorgung	15...36 Vdc (+/-10 %)
Leistungsaufnahme	<1,1 VA / 24 Vdc
Temperatur-Arbeitsbereich	-35T80 °C
Ausgangssignal	4...20 mA
Wählbare Temperatur-Arbeitsbereiche	-35T35 °C; -35T75 °C; 0T50 °C; 0T80 °C; (siehe Tabelle "Temperatur / 4...20-mA-Ausgang")
Temperatur-Messgenauigkeit	± 0,8K typisch bei 20 °C (abhängig von Installationsposition)
Feuchte-Arbeitsbereich	10...90 % rH keine Betauung (4...20mA-Ausgang im Bereich 0...100 % rH) mit Ableitwiderstand <800 Ω siehe Diagramm "Ableitwiderstand"
Feuchte-Messgenauigkeit	±5 % rH (20...80 %) bei 20 °C
Fühlerschutz	Plastikfasermembran
Lagerung	-25T50 °C; 20...90 % rH keine Betauung
Fühler	Digitaler Feuchtefühler, integriert mit Temperaturfühler - Taupunkt-Test, niedrige Hysterese, hohe Langzeitstabilität
Klemmleiste	Schraubklemmen für Kabel mit 0,2 bis 1,5 mm <sup>2</sup> Querschnitt
Schutzart	IP65 (gemäß EN60529)
Gehäuse	Polyamid mit 30 % Glasfaser, mit 4 Schnellschrauben Farbe wie RAL9010
Abmessungen	108 x 70 x 73,5 mm
Kabelverschraubung	M16 mit Kabelbinder
Schutzröhre	Inox-Edelstahl 16 mm L=45
Langzeitstabilität	±1 % Jahr
Schutzklasse	III (gemäß EN60730)
Vorschriften:	Konform mit CE, EMV-Richtlinie 2004/108/EC, EN61326-1-2006, 61326-2-3:2006

## Installations- und Montagehinweise

Achtung:

- Die Fühler in Verwendung der 2 Gehäusebohrungen am Paneel installieren.
- Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden und vor Witterungseinflüssen (Regen und Hagel) schützen.
- Den Fühler vorzugsweise an der nördlichen Gebäudeaußenwand montieren.
- Keine Löcher in das Gehäuse bohren, wenn dadurch die IP-Schutzart beeinträchtigt wird.
- Für die Schutzart IP65 muss der Anschluss mit Mehrleiterkabel mit Außenmantel von max. 8 mm ausgeführt werden.
- Es empfiehlt sich die Verwendung von abgeschirmten Kabeln. Die Signalkabel dürfen nicht in der Nähe von Versorgungs- oder 230...400-Vac-Lastkabeln oder Fernschalterkabeln installiert werden. Damit werden Störungskopplungsrisiken und somit Messfehler aufgrund von elektromagnetischer Kopplung reduziert.
- Für die Steuerung, an die der Fühler angeschlossen ist, muss mindestens eine Grundisolierung zur Netzversorgung vorgesehen werden. Ist die Fühlerkappe für den Benutzer zugänglich, eine Doppelisolierung vorsehen.
- Für die Verdrahtung empfiehlt sich ein Mehrleiterkabel mit 3 bis 5 Leitern mit max. Querschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup>.

Um Messfehler durch den Versorgungsstrom zu vermeiden, kann eine Zusatzversorgung über einen externen Transformator verwendet werden. Der Transformator darf nicht geerdet werden und kann im Schaltschrank der Steuerung installiert werden; der Versorgungsanschluss sieht in diesem Fall zwei von den Signalleitern getrennte Leiter vor (insgesamt 4). In Installationen mit mehreren Fühlern muss jeder Fühler über einen eigenen Transformator versorgt werden; die max. Anschlusslänge entspricht 100 m bei Kabeln mit 1,5 mm<sup>2</sup> Querschnitt, um Geräuschentwicklungen aufgrund des Versorgungsanschlusses zu reduzieren.

4...20-mA-Stromausgang: Der max. Abstand beträgt 200 m.

Bei der Ausführung der Verdrahtung ist höchste Achtsamkeit geboten (siehe Anschlusschema).

**ACHTUNG:** Sie können nur einen Ausgang Feuchtigkeit, während die korrekte Ausgangs-temperaturbetrieb verbinden Sie auch den Feuchteausgang zum Anschluss erforderlich ist.

## SPA Características generales

Los sensores electrónicos exteriores CAREL se utilizan con los controles junto con las bombas de calor para compensar el punto de consigna del agua en función de la temperatura exterior y la gestión de las franjas climáticas, y en combinación con las centrales de tratamiento de aire para conocer la temperatura exterior. Realizados para resistir a las condiciones climáticas exteriores más extremas, están disponibles en dos versiones:

- Temperatura -50...90°C, sensor NTC 10K@25°C β=3435;
- Temperatura y Humedad -35...80°C, salida activa 4...20mA (T/H) y sensor NTC 10K@25°C β=3435.

## Códigos

Código	Descripción
DPUT011000	Sensor de temperatura -50T90°C (salida resistiva NTC 10K@25°C) para exterior
DPUC110000	Sensor de temperatura -35T80°C (salida resistiva NTC 10K@25°C y 4...20mA) / y humedad 10-90 HR% (salida 4...20mA) para exterior

## Características técnicas

Versión Temperatura	
Campo de trabajo:	De -50°C a +90°C
Sensor de temperatura interior:	10K@25°C β3435
Test de corriente:	Aprox. 1 mA
Contenedor:	Poliamida reforzado 30% fibra de vidrio igual a RAL9010. Cubierta con cierre de tornillo rápido
Dimensiones:	72 x 64 x 39,5 mm
Pasacables:	M16 incluido prensa
Conexiones eléctricas:	Terminal de tornillo de dos vías para cable de 0,14...1,5mm <sup>2</sup>
Resistencia de aislamiento:	≥100MΩ a 20°C (500Vcc)
Humedad:	<95% HR
Clase de protección:	III (conforme con EN60730)
Tipo de protección:	IP65 (conforme con EN60529)

## Versión Temperatura y Humedad

Alimentación:	15...36 Vcc (+/-10%);
Absorción:	<1,1VA / 24Vcc
Campo de trabajo de temperatura:	-35T80°C
Señal de salida	4...20 mA
Temp. campos de trabajo seleccionable:	-35T35°C; -35T75°C; 0T50°C; 0T80°C; (ver tabla 4...20mA la salida correspondiente)
Precisión de la temperatura:	± 0,8K típico a 20°C (depende mucho de la posición de instalación)
Campo de trabajo de la humedad:	10...90 %HR sin condensación (salida 4...20mA en el campo de 0...100 %HR) - con resistencia de carga <800Ω ver diagrama de resistencia de carga
Precisión de la humedad:	±5 %HR (20...80%) a 20°C
Protección del sensor:	Membrana de fibra de plástico
Almacenaje:	-25T50°C; 20...90%HR sin condensación
Sensores:	Sensor de humedad digital integrado con sensor de temperatura - prueba temp. de rocío, baja histeresis, alta estabilidad a largo plazo
Terminales:	Terminales de tornillo para cables con sección de 0,2 a 1,5 mm <sup>2</sup>
Grado de protección:	IP65 (según EN60529)
Contenedor:	Material plástico poliamida, con 30% fibra de vidrio, con 4 tornillos de enganche rápido color igual a RAL9010
Dimensiones:	108 x 70 x 73,5 mm
Pasacables:	M16 incluido prensa
Tubo de protección:	Acero inox. 16mm L=45
Estabilidad a largo plazo:	±1% año
Clase de protección:	III (según EN60730)
Normativas:	Conforme CE, directiva EMC del 2004/108/EC, EN61326-1-2006, 61326-2-3:2006

## Advertencias de instalación y montaje

Prestar atención a los siguientes temas:

- Instalar los sensores en el panel, utilizando los 2 taladros predispuestos presentes en el contenedor.
- Evitar la exposición solar directa y proteger de la intemperie (lluvia y granizo).
- Instalar el sensor preferiblemente en la pared exterior lado norte del edificio.
- No practicar taladros en el contenedor que comprometan la protección IP.
- Para mantener el grado de protección IP65 debe ser realizada la conexión con cable multipolar con cubierta exterior de 8 mm máx.
- Se aconseja el uso de cables apantallados. Los cables de señal no deben ser alojados cerca de cables de alimentación o de cargas alimentadas a 230...400Vca, ni cerca de cables de maniobra de telerruptores. Se reducen los riesgos de acoplamiento de interferencias y, por lo tanto, de errores de medida causados por el acoplamiento electromagnético.
- Prever un aislamiento por lo menos principal respecto a la alimentación de red para el control al que está conectada la sonda; si el capuchón del sensor es accesible a los usuarios se debe prever un aislamiento doble.
- Para el cableado se aconseja un cable multipolar de 3 a 5 hilos con sección máxima de 1,5mm<sup>2</sup>.

Para evitar los errores debidos a la corriente de alimentación se puede utilizar una alimentación suplementaria desde un transformador externo. El transformador no debe ser conectado a tierra y puede ser colocado en el cuadro del regulador, la conexión de alimentación utiliza en este caso dos hilos separados de los de señal (4 en total). En instalaciones con varias sondas cada una debe ser alimentada desde el propio transformador, con esta situación la distancia máx de conexión puede ser de 100m con cables de sección 1,5mm<sup>2</sup> para reducir el ruido debido a la conexión de alimentación.

Salida de corriente 4...20 mA: la distancia máxima es de 200 m.

Prestar la máxima atención durante la fase del conexión eléctrica (ver esquemas de conexiones).

**ATENCIÓN:** se puede conectar una sola humedad de salida, mientras que también se requiere el correcto funcionamiento de temperatura de salida para conectar la salida de la humedad.